



ที่ สธ ๐๒๐๓.๐๑/ว ๕๘๘๖

สถาบันพระบรมราชชนก
สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข
อำเภอเมือง จังหวัดนนทบุรี ๑๑๐๐๐

๑๗ สิงหาคม ๒๕๕๘

เรื่อง แนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ

เรียน ผู้อำนวยการวิทยาลัยทุกแห่งในสังกัดสถาบันพระบรมราชชนก

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือสำนักการสาธารณสุขระหว่างประเทศ ที่ สธ ๐๒๒๔/๑๗๖๐๓ ลงวันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๕๕๘
๒. หนังสือคณะกรรมการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ที่ สว (สนช)(กมธ ๒)
๐๐๑๐/๒๙๔๑ ลงวันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘

ด้วย สำนักการสาธารณสุขระหว่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข ได้แจ้งให้หน่วยงานในสังกัดสำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุขทราบเกี่ยวกับแนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ เพื่อเผยแพร่ภาพลักษณ์ของประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน รวมทั้งเพื่อให้ชาวต่างชาติเข้าใจสถานการณ์ต่างๆ ภายในประเทศไทยยิ่งขึ้น ซึ่งส่วนราชการสามารถติดตามข้อมูลเพิ่มเติมและดาวน์โหลดได้ที่ http://www.senate.go.th/w3c/senate/comm.php?url=home&comm_id=1552 ในหัวข้อ “Talking Point” รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒

จึงเรียนมาเพื่อทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นางสุพรรณ กาญจนเจตณี)

นักวิชาการศึกษานำนานุการพิเศษ

รักษาราชการแทนผู้อำนวยการสถาบันพระบรมราชชนก

กลุ่มอำนวยการ

กลุ่มงานบริหารทั่วไปและประชาสัมพันธ์

โทร. ๐ ๒๕๕๐ ๑๙๑๘

โทรสาร ๐ ๒๕๕๐ ๑๙๑๘



กลุ่มอำนวยการ
เลขที่รับ ๖๑๙
วันที่ 22 ก.ค. 58
กลุ่มงานบริหารทั่วไปและประชาสัมพันธ์
เลขที่รับ ๖๕๐
วันที่ 22 ก.ค. 58

สถาบันพระบรมราชชนก
๖๑5
เลขที่รับ 16 ก.ค. 2558

ที่ สธ ๐๒๒๔/๑๓๖๐๓

ถึง กรม/สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา/ หน่วยงานในสังกัดสำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข/
สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดทุกจังหวัด/ สำนักงานรัฐมนตรี/ องค์การเภสัชกรรม/ สถาบันการแพทย์
ฉุกเฉินแห่งชาติ

ด้วยคณะกรรมการอาหารการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ มีหนังสือที่ สว (สนช)(กมธ ๒)
๐๐๑๐/๒๔๔๑ ลงวันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘ แจ้งการนำส่งแนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและ
สร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ เพื่อเผยแพร่ภาพลักษณ์ของประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทาง
เดียวกัน รวมทั้งเพื่อให้ชาวต่างชาติเข้าใจสถานการณ์ต่างๆ ภายในประเทศไทยดียิ่งขึ้น ซึ่งส่วนราชการ/
หน่วยงานสามารถติดตามข้อมูลเพิ่มเติมและดาวน์โหลดได้ที่ http://www.senate.go.th/w3c/senate/comm.php?url=home&comm_id=1552 ในหัวข้อ "Talking Point"

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและนำข้อมูลดังกล่าวไปใช้ให้เกิดประโยชน์กับทางราชการต่อไป



สำนักงานการสาธารณสุขระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๕๕๐ ๑๓๖๔

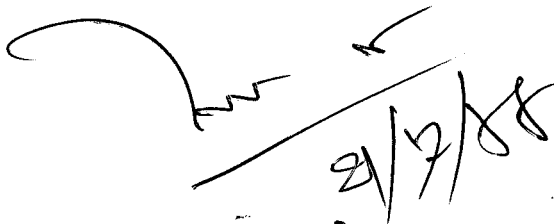
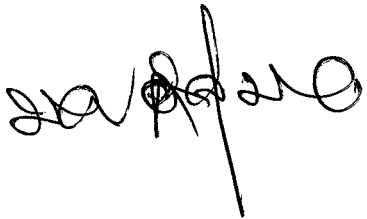
โทรสาร ๐ ๒๕๕๑ ๘๕๖๒, ๐ ๒๕๕๐ ๑๓๗๔

เรียน ผอ.สพช.

สำนักงานสาธารณสุขระหว่างประเทศ แจ้งการ
นำส่งแนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความ
เข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ เพื่อเผยแพร่ภาพลักษณ์
ของประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน รวมทั้งให้
ชาวต่างชาติเข้าใจสถานการณ์ต่างๆ ภายในประเทศไทยยิ่งขึ้น
สามารถติดตามข้อมูลเพิ่มเติมและดาวน์โหลดได้ที่
http://www.senate.go.th/w3c/senate/comm.php?url=home&comm_id=1552 ในหัวข้อ "Talking Point"
เห็นควรมอบกลุ่มอำนวยการแจ้งเวียนวิทยาลัยในสังกัดและ
สพช.ส่วนกลาง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ลลิตา นาคะวิเศษ
(นางสุกัญญา แสงรุ่งเรือง)
เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน
๑๖/๗/๕๘



(นายไพศาล เกื้ออรุณ)
นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดพังงา
รักษาราชการแทนผู้อำนวยการสถาบันพระบรมราชชนก

กมลวรรณ
ดำรงมณี

(นางสุพรรณ กาญจนเจตนิ)
นักวิชาการศึกษาชำนาญการพิเศษ
ผู้อำนวยการกลุ่มอำนวยการ

เรียน ผู้อำนวยการ ด่าน

นางสาวผกาพรรณ จันทร์เพิ่ม
วิทยากรชำนาญการพิเศษ
หัวหน้ากลุ่มงานบริหารทั่วไปและประชาสัมพันธ์



ที่ สว (สนช)(กมธ ๒) ๐๐๓๐/๒ ๕๕๖

คณะกรรมการการต่างประเทศ
สภานิติบัญญัติแห่งชาติ
ถนนอุทองใน ดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

กระทรวงสาธารณสุข
เลขรับ 33320
วันที่ 6 ก.ค. ๒๕๕๖
เวลา 14.48
สำหรับกรรมการระหว่างประเทศ
เลขรับ 1896
วันที่ 7 ก.ค. ๒๕๕๖ เวลา 11.23

๗ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง แนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ (เพิ่มเติม)

เรียน ปลัดกระทรวงสาธารณสุข

สิ่งที่ส่งมาด้วย แนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ

ตามที่คณะกรรมการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้นำส่งแนวทางในการพูดคุยเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ เพื่อเผยแพร่ภาพลักษณ์ของประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน รวมทั้ง เพื่อให้ชาวต่างชาติเข้าใจสถานการณ์ต่างๆ ภายในประเทศไทยดียิ่งขึ้น ความละเอียดทราบแล้วนั้น

ในการนี้ คณะกรรมการขอเสนอแนวทางในพูดคุยดังกล่าวเพิ่มเติม รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้ หรือท่านสามารถดาวน์โหลดข้อมูลได้ที่ http://www.senate.go.th/w3c/senate/comm.php?url=home&comm_id=1552 ในหัวข้อ "Talking Point" อนึ่ง หากมีสถานการณ์หรือข้อมูลที่เปลี่ยนแปลงไป คณะกรรมการจะขอเสนอรายละเอียดให้แก่ท่านในโอกาสต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

1) เรียน ปลัดกระทรวงฯ (ผ่าน.....) เพื่อโปรดพิจารณา จะเป็นพระคุณ

(นางสาวสุวิมล วรรณาคม)
นักจัดการงานทั่วไปชำนาญการ
แทนผู้อำนวยการกลุ่มบริหารทั่วไป
๖ ก.ค. ๒๕๕๖

(นางพิไลพรรณ สมบัติศิริ)

ประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ

3)

ฝ่ายเลขานุการคณะกรรมการการต่างประเทศ

โทรศัพท์ ๐ ๒๘๓๑ ๕๑๗๗

โทรสาร ๐ ๒๘๓๑ ๕๑๗๔

(นายสุริยะ วงศ์คาเทพ)

รองปลัดกระทรวงสาธารณสุข

ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงสาธารณสุข

11 ก.ค. 2558

2) เรียน ปลัดกระทรวงฯ

เพื่อโปรดพิจารณา แสวงหาวิธีแก้ไข

กรณีการแก้ไข ร่างกฎหมาย

๘ ก.ค. ๕๘

(นายภูษิต ประคองสาย)

ผู้อำนวยการสำนักงานการสาธารณสุขระหว่างประเทศ

30 June 2015

Arrest of Students and Political Activists

The arrest of 14 students and political activists who organized a protest against the government on 22 May 2015 was necessary in order to uphold the rule of law during this crucial period in Thai politics. At this juncture, political assembly, peaceful or otherwise, is prohibited by law. The arrest was to prevent similar public protests by all parties which could, once again, throw the country back into political chaos. The arrests were carried out strictly in accordance with the standard operating procedure and the rights of the detainees were fully respected.

การจับกุมนักศึกษา และนักกิจกรรมทางการเมือง

การจับกุมนักศึกษา และผู้เคลื่อนไหวทางการเมือง จำนวน 14 คน ในข้อหาจัดการประท้วงรัฐบาล เมื่อวันที่ 22 พฤษภาคม 2558 เป็นสิ่งจำเป็น ในการรักษาไว้ซึ่งความศักดิ์สิทธิ์ ของกฎหมาย ในช่วงเวลาหัวเลี้ยว หัวต่อที่สำคัญของการเมืองไทย ซึ่งขณะนี้การชุมนุมทางการเมือง เป็นสิ่งผิดกฎหมาย ไม่ว่าจะชุมนุม โดยสันติหรือไม่ ทั้งนี้ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการประท้วงในลักษณะที่คล้ายคลึงกัน ไม่ว่าโดยฝ่ายใด ซึ่งอาจทำให้ประเทศกลับคืนสู่ความวุ่นวายทางการเมือง อีกครั้งหนึ่ง

ในการจับกุมดังกล่าว เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง ได้ปฏิบัติตามแนวทางการปฏิบัติอย่างเคร่งครัด และสิทธิขั้นพื้นฐานของผู้ต้องหาได้รับการเคารพ อย่างสมบูรณ์

Economy is heading in the right direction

According to the Ministry of Finance, the country should be able to achieve a GDP growth of over 3% for this year. This optimism is based on the fact that disbursement for the government's mega-projects for infrastructure development is progressing well and tangible improvements in the economy should be evident by the second half of the year. At least 20 billion baht (\$600 million) worth of contracts have already been signed and actually spending should begin soon.

Also, as of May, government agencies have disbursed over 71%, or 1.83 trillion baht (\$55.4 billion), of the national annual budget totaling 2.575 trillion baht (\$78 billion), which is in line with the government's spending policy.

In the meantime, in May, VAT revenue collection from domestic consumption has increased by 11.6% from last year. In the same month, revenue from tourism has also increased by 38.2% from the same period last year. We expect 28.8 million foreign tourists to visit Thailand this year.

เศรษฐกิจกำลังดำเนินไปในทิศทางที่ดี

กระทรวงการคลังแจ้งว่า ในปีนี้เศรษฐกิจของประเทศน่าจะเติบโต ในอัตราที่สูงกว่าร้อยละ 3 สาเหตุของความมั่นใจของกระทรวงการคลัง มาจากการที่ขณะนี้ การเบิกจ่ายสำหรับโครงสร้างพื้นฐานขนาดใหญ่ของรัฐบาลได้เริ่มขึ้นแล้ว และน่าจะสามารถส่งผลดีต่อเศรษฐกิจได้ ภายในครึ่งหลังของปีนี้ ในขณะที่ได้มีการลงนามในสัญญาจัดจ้างแล้ว มีมูลค่ากว่า สองหมื่นล้านบาท (600 ล้านดอลลาร์สหรัฐ) และการใช้จ่ายจะเริ่มขึ้นในเร็ววันนี้

นอกจากนี้ ในเดือนพฤษภาคม ที่ผ่านมา หน่วยงานราชการต่าง ๆ ได้เบิกจ่ายงบประมาณประจำปีไปแล้วกว่าร้อยละ 71 หรือกว่า 1.83 ล้าน ล้านบาท จากงบประมาณประจำปีทั้งสิ้น 2.575 ล้าน ล้านบาท ซึ่งเป็นไปตามเป้าหมายของรัฐบาล

ในทำนองเดียวกัน ในเดือนพฤษภาคม รายได้จากการเก็บภาษี VAT อันเกิดจากการบริโภคภายในประเทศ เพิ่มขึ้นร้อยละ 11.6 เมื่อเปรียบเทียบกับช่วงเดียวกัน เมื่อปีที่แล้ว ในขณะที่รายได้จากการท่องเที่ยว ในเดือนพฤษภาคม เพิ่มขึ้นถึงร้อยละ 38.2 ซึ่งในที่สุดแล้ว คาดว่าในปีนี้ จะมีนักท่องเที่ยวต่างชาติ มาเยือนประเทศไทย กว่า 28.8 ล้านคน

Economic issues with Foreign Relations Implications

1. Household Debt and Drought

- The current drought and El Nino situation impacts Asia as a whole
- This will lead to lower farm production and shortage of rice in the world market. This presents an export opportunity for Thailand, if it could maintain its rice production target of 32.6 million tons for 2015
- Ministry of Finance points out that drought is likely to cause a drop in Thailand's GDP growth for 2015 by 0.5%
- Decline in farm production and sales may lead to higher household debt
- The drought situation could also lead to conflict over water resources in the region.

2. Impact from 2015 TIP Report, IUU, MERS, on National Income and Export Growth

- Bad rating on TIP Report and IUU could damage Thailand's reputation as an exporter of seafood and, more importantly, could lead to a decline in the export of seafood as buying countries may turn to other fishing countries. If this should happen, it could severely impact those in the fishing industry.
- MERS is a regional pandemic which could lead to a decline in foreign tourists coming to the region and to Thailand. This could lead Thailand to miss its forecast for the growth visits by foreign tourists and a decline in revenue from tourism (2.2 trillion baht or \$66 billion)

3. Border Trade and Special Economic Zones and increase in trade and interaction among Asean countries

- The Government's Special Economic Zones (SEZ) concept, if well implemented in a timely manner, is likely to be an important engine for economic growth for Thailand in the years ahead. It will help increase Thailand's competitive edge in the AEC era.
- Major investments in the SEZs will also help create a value chain which benefit small businesses and communities surrounding the SEZs
- Economic cooperation and trade between Thailand and its neighbors would also have a positive spillover effect on political and security cooperation

ปัญหาทางเศรษฐกิจที่มีผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

1. ปัญหาหนี้สินครัวเรือน และปัญหาภัยแล้ง

- ปัญหาภัยแล้ง และสภาวะเอล นินโญ เป็นปัญหาของทั้งภูมิภาคเอเชีย
- แนวโน้มคือผลผลิตทางการเกษตร และข้าวจะลดน้อยลง และอาจเกิดภาวะขาดแคลนข้าวในตลาดโลก ทั้งนี้ ไทยอาจจะได้ประโยชน์ หากสามารถผลิตข้าวได้ตามเป้าหมายที่ตั้งไว้สำหรับปีนี้ (32.6 ล้านตัน)
- กระทรวงการคลัง แจ้งว่าภาวะภัยแล้งอาจทำให้ การเติบโตของ GDP ลดลงร้อยละ 0.5
- ผลผลิต และยอดขายสินค้าการเกษตรที่ลดลง อาจเป็นผลให้หนี้สินครัวเรือนเพิ่มขึ้น
- ภาวะภัยแล้ง อาจนำไปสู่ความขัดแย้งเรื่องทรัพยากรน้ำ ในภูมิภาค

2. ปัญหา 2015 TIP Report, IUU และ MERS และผลกระทบต่อผลผลิตประมงและ การส่งออก

- หากปรากฏว่า การประเมินผลใน 2015 TIP Report และ IUU เกี่ยวกับประเทศไทย ออกมาไม่ดี อาจมีผลกระทบต่อชื่อเสียงของประเทศ และอุตสาหกรรมส่งออกอาหารทะเล โดยประเทศผู้นำเข้า อาจสั่งซื้ออาหารทะเลจากประเทศอื่นแทน
- ปัญหา MERS อาจส่งผลกระทบต่อการท่องเที่ยวภายในเอเชีย และในประเทศไทย และอาจทำให้ไทย ไม่สามารถบรรลุเป้าหมายรายได้จากการท่องเที่ยวสำหรับปี 2558 (2.2 ล้าน ล้านบาท หรือ 66,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ)

3. การค้าชายแดน เขตเศรษฐกิจพิเศษ และการเติบโตของการค้า และปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศต่างๆ ในอาเซียน

- หากมีการนำแผนงาน เขตเศรษฐกิจพิเศษของรัฐบาลมาปฏิบัติได้อย่างสมบูรณ์ และตามกรอบเวลาที่กำหนดไว้ เขตเศรษฐกิจพิเศษต่างๆ จะเป็นเครื่องผลักดันให้เศรษฐกิจของไทย เติบโตได้เป็นอย่างดี ในอนาคต และจะช่วยเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของไทย ในยุคประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน
- การลงทุนในเขตเศรษฐกิจพิเศษ ยังจะช่วยสร้างห่วงโซ่มูลค่า ให้กับเศรษฐกิจ และธุรกิจขนาดกลาง และขนาดย่อม ในระดับท้องถิ่นอีกด้วย
- ความร่วมมือทางการค้าและเศรษฐกิจระหว่างไทยกับประเทศเพื่อนบ้าน จะก่อให้เกิดผลดี ในความร่วมมือทางการเมือง และความมั่นคงด้วยเช่นกัน

Proposed Talking Points

Return to Democracy

The prime minister has reiterated on many occasions that his government remains committed to the announced roadmap for democratic reforms.

According to such roadmap, the return to democratic rule would take place around May 2016. However, with the national referendum on the draft constitution and the revisions of the draft constitution based on the result of the referendum, the process would be extended by another 3 to 4 months. Once the new constitution is in place, a number of organic laws would be needed before national elections could take place. This would require a few more months to complete.

Therefore, according to the government, it is most probable that Thailand would return to full democracy before the end of 2016.

การกลับคืนสู่ประชาธิปไตย

ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี ได้กล่าวซ้ำในหลายโอกาสว่า รัฐบาลชุดปัจจุบันยังคงยึดมั่นในแผนโรดแมป เพื่อการปฏิรูปการเมือง ตามที่ได้ประกาศไปแล้ว

ตามแผนโรดแมป ดังกล่าว การกลับคืนสู่ประชาธิปไตย จะเริ่มต้นในประมาณเดือนพฤษภาคม 2559 อย่างไรก็ตาม การจัดทำประชามติ รับรองร่างรัฐธรรมนูญ และการแก้ไขร่างรัฐธรรมนูญ เพื่อให้เป็นไปตามผลการลงประชามติ อาจทำให้แผนโรดแมป เลื่อนออกไปอีกประมาณ 3-4 เดือน และเมื่อรัฐธรรมนูญมีผลบังคับใช้แล้ว ก็จำเป็นต้องมีกฎหมายลูก ฉบับต่างๆ รองรับ อีก ก่อนที่จะสามารถมีการเลือกตั้งได้ การจัดทำกฎหมายลูกเหล่านี้ ก็อาจจะทำให้กำหนดของโรดแมป ต้องล่าช้าออกไปอีก ประมาณหนึ่ง ถึงสองเดือน เช่นเดียวกัน

ดังนั้น ตามแผนการของรัฐบาล ประเทศไทยน่าจะสามารถกลับคืนสู่ประชาธิปไตยได้ ภายในก่อนสิ้นปี 2559

National Reform

A National Reform Council has been appointed to propose solutions to 36 areas of national reform. Such areas include crackdown on corruption, reducing the economic disparity between the rich and the poor and increasing the efficiency of government bureaucracy. Reform in these areas is necessary in order to bring about a genuine political reform and lasting national reconciliation. Most people are of the view that the reforms are necessary before a national election could take place. It is feared that, if national elections took place before the completion of the reforms, political violence would soon return after the national elections and all efforts since last May would be lost.